

STERNIK

Słownik Terminologiczny z Zakresu Bibliografii i Katalogowania

Założenia i cele

Ideą bazy STERNIK jest utworzenie specjalistycznego narzędzia dostarczającego informacji z zakresu współczesnej terminologii bibliograficznej. STERNIK zawiera terminy w dwóch językach: polskim i angielskim oraz ich definicje pochodzące z literatury słownikowej i encyklopedycznej, literatury przedmiotu, dokumentacji instytucji bibliotekarskich i bibliograficznych; norm i standardów.

Powstanie bazy warunkowane jest aktualnymi potrzebami teorii i praktyki bibliografii. Wiele terminów bibliograficznych staje się nieaktualnych, pojawiają się nowe, lub już istniejącym nadawane są nowe znaczenia. Wraz z recepcją trendów docierają do nas zmiany terminologiczne ujawniające się na łamach bogatej dokumentacji. Problem często stanowi wybranie najważniejszych polskich odpowiedników dla terminów angielskich. W piśmiennictwie polskim odczuwalny jest brak aktualnych źródeł i wykazów słownictwa z zakresu dyscyplin takich jak bibliografia czy nauka o informacji.

Celem bazy STERNIK jest przynajmniej częściowe wypełnienie luki w obszarze aktualnych źródeł terminologiczno-definicyjnych, z zakresu bibliografii, dostarczenie materiału do dalszych analiz i dyskusji terminologicznych oraz stworzenie narzędzia przydatnego w codziennej pracy.

Struktura bazy

Dzięki wykorzystaniu oprogramowania TemaTres (<http://www.vocabularyserver.com>) możliwe było zorganizowanie terminów z zastosowaniem relacji kojarzeniowych (asocjacyjnych) a także, w razie potrzeby, ze wskazaniem ekwiwalencji. Każdy artykuł hasłowy zawiera listę aktywnych odsyłaczy do terminów skojarzonych. Drugą metodą szeregowania terminów jest porządek alfabetyczny. Hasła są listowane z możliwością przeglądania indeksów alfabetycznych.

Zawartość hasła

Terminy w językach angielskim i polskim szeregowane są razem w jednym ciągu alfabetycznym. Hasła terminów angielskich zawierają odesłanie do odpowiedniego hasła polskiego. Funkcję deskryptywną pełnią hasła terminów polskich. Zebrane są tu dostępne definicje terminów, wraz z oznaczeniami ich źródeł. Niektóre definicje mogą być propozycjami autorów bazy. Każde hasło polskie wskazuje również odpowiednik w języku angielskim.

Interoperacyjność

Założeniem bazy STERNIK jest możliwość wymiany danych i łączenia z innymi źródłami. Zapewniają to formaty eksportu, zaimplementowane w oprogramowaniu TemaTres takie jak: MADS (Metadata Authority Description Schema), Zthes (specyfikacja dla prezentacji zawartości tezaurusów), SKOS-Core, BS8723-5 (brytyjski standard dla ustrukturyzowanych danych słownikowych), XTM (XML Topic Maps), Dublin Core. Wszystkie informacje przechowywane są w bazie danych, utworzonej w popularnym języku SQL.

Dostępność

Założeniem bazy jest umożliwienie dostępu publicznego, wszystkim użytkownikom sieci, w przyszłości prawdopodobnie również w modelu półotwartym – z możliwością dodawania (proponowania) haseł przez zainteresowanych. Ze względu na konieczność zapewnienia wiarygodności i wysokiego poziomu merytorycznego bazy, możliwość edycji i zatwierdzania haseł pozostanie dostępna dla administratorów.

Czas opracowania

Pierwszy zbiór kontrolny, ponad 200 haseł opracowano w okresie od października do końca listopada 2010 r. Ze względu na konieczność zapewnienia aktualności bazy nie przewiduje się terminu zakończenia jej opracowania.